

„Observations à la jumelle“

Orléans–Münster, eine beispielhafte Städtepartnerschaft

„Anfang der 1960er Jahre sollte der kommunale Austausch in Europa zur Überwindung der tiefen Gräben zwischen den Völkern nach dem Zweiten Weltkrieg beitragen. 1959 streckte Orléans seine Fühler nach einer deutschen Partnerstadt aus, bereits im September 1960 wurde die Partnerschaft mit Münster gegründet. Die Beziehungen zu Orleans sind vielfältig, Freundschaften, Praktikantenaustausch, Hochschulkontakte, sportliche und kulturelle Begegnungen sind heute an der Tagesordnung. Seit 1961 ist der Schüleraustausch mit Orléans eine tragende Säule des kommunalen Austausches. Bis heute haben circa 9 000 Schüler teilgenommen. Es gibt direkte Kontakte zwischen Schulen beider Städte und eine intensive Zusammenarbeit bei Comenius-Projekten.

Völkerverständigung und Erschließung neuer Marktfelder im Visier, gewann die Handwerkskammer Münster schon 1963 die Handwerkskammer Orléans als Partner. Der Informations- und Wissensaustausch förderte das Handwerk in den Bereichen Bildung und Unternehmensberatung. Da der projektbezogene Austausch in den letzten Jahren nachließ, entwickelte die Handwerkskammer vor kurzem ein transnationales Projekt. Es läuft über zwei Jahre mit den Partnern aus Orléans und weiteren fünf europäischen Ländern.

Auch die Arbeit der Deutsch-Französischen Gesellschaft Münster, die in diesem Jahr ihr zehnjähriges Bestehen feiert und mit der Association Franco-Allemande in Orléans schon viele kreative Projekte hervorgebracht hat, füllt die Städtepartnerschaft mit Leben.

Die Nachrichten zeigen täglich, dass wir von einem weltweiten Frieden noch weit entfernt sind. Gehen wir die Politik der kleinen Schritte, tragen wir mit der Pflege und dem Ausbau der städtepartnerschaftlichen Beziehungen ein wenig zum Frieden in Europa bei. Vor Jahren wurden aus Fremden Freunde, lassen Sie uns dafür sorgen, dass die Freundschaft der Städte Münster und Orléans auch zukünftig Bestand hat.“

Berthold Tillmann, Bürgermeister von Münster

„Quelles audacieuses perspectives ont fait que, dans les années soixante, deux villes, qu'un passé commun sépare alors, décident d'un rapprochement? En effet, marcher dans les traces de l'histoire en laissant de côté les douloureux souvenirs, c'était un pari osé pour nos deux nations qui s'étaient affrontées à trois reprises en quelque 70 ans. C'est à l'initiative d'anciens prisonniers de guerre que le rapprochement Orléans-Münster a eu lieu. Il s'est enrichi depuis lors de milliers de rencontres, d'invitations honorées, d'échanges entre familles, de visites d'entreprises, de savoirs et d'expériences partagés, de rencontres entre nos institutions et de serments de jumelage renouvelés.

Ainsi donc, les échanges perdurent depuis les années 60. Les contacts entre établissements scolaires ont toujours été particulièrement importants. Aujourd'hui, ils sont intégrés dans les programmes Comenius. D'autres évolutions interviennent, notamment dans les thèmes des rencontres. Celles-ci s'orientent, à l'instar des centres d'intérêt de nos deux villes et des courants européens, vers l'environnement, le développement durable, le handicap ou les nouvelles technologies, par exemple.

Le tissu associatif contribue à la vitalité des échanges entre nos deux villes. Je pense en particulier à l'Association Orléans-Münster et à l'Association Franco-Allemande d'Orléans. Toutes deux s'impliquent avec dynamisme en faveur d'échanges multiformes mobilisant, de part et d'autre, sympathisants et passionnés de la culture franco-allemande.

Ainsi facilitée, la communication est aisée, tant avec les familles d'outre-Rhin qu'avec nos homologues, qu'ils soient institutionnels ou professionnels. Le jumelage Orléans-Münster a été scellé officiellement le 24 septembre 1960. Il permet depuis bientôt un demi siècle que des contacts riches, diversifiés et amicaux se poursuivent. Il est l'une des premières pierres apportées à la construction d'un édifice européen qu'il nous faut, plus que jamais, renforcer.“

Serge Grouard, maire d'Orléans